

Diahuebs 4 December 2013 - Edicion-8 Vol.19274
Sta.Cruz #110 Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com
1.50

Diabierna awor ta ultimo dia pa aplica pa "Aruba-lening"

EMPLEADONAN DI AGS AIRPORT TA DISGUSTA Y FADA

Turismo di Aruba ta bay bon, pero compania na Airport ta keto bay den rood

Sindicato ALFAST di Elmar a trek terug di protocol

CANTIDAD DI PLACA DEN CIRCULACION A BAHA

Resumen di e Relato Mensual di September 2013

SUCESOS

- **Ladronnan atrapa den auto horta**
- **Ladronnan a drenta den cas na Brasil**
- **Auto horta dilanti su cas na Sabana Liber**
- **Ladron a haya jeep gestart y a bay cune.**





Autoridad a haci un entrada hudicial na un cas situa na Tamarijn



Ladies & Gentlemen di The Ritz-Carlton, Aruba a ricibi nan certificado di ServSafe





- Dialuna 2 di December e dama y cabayeronan di e hotel prestigioso tabata invita na Divi Phoenix Resort su sunset garden ballroom pa un ceremonia, unda diferente trahador den e sector di cuminda y bebida a ricibi nan certificado di ServSafe. Oradornan invita tabata e cabayeronan di The Ritz-Carlton, Gerald Sarmiento, Director of Restaurants y Stephen Toevs, Executive Chef. The Ritz-Carlton, Aruba ta duna un pabien na un y tur cu a pasa e test di ServSafe y cu a ricibi nan certificado durante e ceremonia.

Muher a dal ruman cu piedra y a corta otro persona

--Presencia di Polis a wordo pidi diamars 14.30, na un cas den Olijfistraat pa un pelea. Na e sitio a resulta cu ta cas di e conocido famia K. Polis a papia cu e homber A.K. naci na Aruba di 54 aña, kende ta biba hunto cu su ruman muher D.K. naci na Aruba di 42 aña, Polis a nota cu A.K. su cara tabata na sanger y hincha. Tambe e tabata basta burachi. El'a bisa polis cu su ruman muher a bin na e cas y exigi placa di nan mama. Door di esey a start un discusion cu a termina den un bringamento. D.K. a manda A.K. cu un piedra y a dal'e na su cara. E homber N.C. naci na Aruba diu 73 aña, cu tambe ta keda eynan, a interveni den e pelea y a wordo corta na su braza robez pa D.K. Despues D.K. a bay for di e sitio. Dilanti di e cas Polisnan a haya e cuchiu. Ningun di e dos victimanan kier duna keho ni haya tratamento medico..

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta recorda tur studiante

Diabierna awor ta ultimo dia pa aplica pa "Arubalening"



"Ta importante pa tur e studiantenan interesa pa sigui studia den exterior, pa nan aplica na tempo", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu Ministerio di Enseñansa a enfatisa. E ta referi na e recordatorio cu Departamento di Enseñansa a publica di simannan pasa caba, den cual ta pidi pa aplica prome cu diabierna dia 6 di December 2013.

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta corda tur esunnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di December proximo. Pa aplica pa Arubalening mester haci uzo di e formulario di aplicacion cu ta obtenibel pa download for di riba e website www.ea.aw.

Riba e mesun website aki tambe lo por haya e foyetonan cu mas informacion di e procedura di aplicacion, condicion pa bin na remarca, e sumanan di e prestamo, e duracion, finalizacion y pago di e prestamo.

Mester entrega e peticion pa un prestamo pa estudio na e seccion di "Studiefaciliteiten" di Departamento di Enseñanza Aruba. E seccion aki ta ubica riba e prome piso den e edificio di Codemsa na Cumana 69.

Ta enfatiza cu e peticion pa un prestamo pa estudio mester ta entrega no mas tarda cu diabierna awo na Departamento di Enseñansa Aruba. Tur peticion cu drenta despues di dia 6 di December 2013 lo tin un "ingangsdatum" di 1 Januari 2015.

"Mi ta sigur cu tur esunnan interesa lo sa di subi online, download e peticion pa aplicacion y entreg'e na ora pa asina Gobierno por procesa tur e peticionnan na tempo. Bo estudio ta den bo man!", esey tabata mensahe di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na nos studiantenan.

Sindicato ALFAST di Elmar a trek terug di protocol

E sindicato nobo di Elmar, ALFAST, cu na prome instante a sostene e protocol por medio di Flavio Faneyte, ayera a trek terug. Por comprende cu Faneyte ta un comisario y no te presidente ni vice - presidente. Su so no por a compromete e sindicato. Despues di a ranca su horea e directiva a dicidi cu nan no ta steun e protocol y lo manda carta pa trek terug. E protocol ta castiga e pueblo di Aruba cu medida y cu edad di 65 aña pa pensioen. Otro sindicatonan tampoco a reuni cu miembro pero nan a abstene di firma. E protocol awor tin menos sosten pero gobierno kier pushe toch p'e bay door. Esnan cu ta sostene ainda ta SIMAR, ATIA y Kvk.

Empleadonan di AGS Airport ta disgusta y fada

Turismo di Aruba ta bay bon, pero compania na Airport ta keto bay den rood

Informacion cu Solo di Pueblo a ricibi ta mustra cu empleadonan di e compania cu ta duna servicio na avion, manera entre otro na American Airlines, ta basta disgusta y fada.



Esaki ta debi na e situacion cu nan a bini ta pasando aden, unda nan no ta sinti cu nan ta wordo valor pa nan trabao. Empleadonan ta sinti cu e compania ta haci bon ganashi riba nan cabes, cobrando aerolinjanan na dollars pero finalmente ta paga e empleadonan un misrabel sueldo.

No solamente ta cuestionando e salario abao cu nan ta cobrando, combina cu e trabao di responsabilidad, pero tambe nan ta desgusta cu cada rato e directornan y managernan di e compania kier freeze e CAO, esta e acuerdo di trabao cu a wordo firma algun tempo pasa.

E compania no kier tende di e acuerdo di trabao, yama CAO cual a wordo firma cu sindicato STA, pasobra nan kemen cu e compania ta den un posicion malo.

Hopi lo puntra: Si un compania ta draai asina malo, anto ta dicon e ta sigui draai ? Cuanto mas empleadonan tin cu soporta e maltrato aki?

Awor cu empleadonan a kere cu nan lo bay cobra por lo menos nan bonus di December, ata palo a cay cu no tin bonus.

Lo peor ta cu e empleadonan lo no cobra nan salario prome cu pasco, pasobra ta te dia 3 di Januari nan lo haya nan check cual nan lo bay cobra na banco dia 5 di Januari.

Si nos ta papia cu Tiara Air tin 135 empleado y cu kier scapa cupo di trabao, anto ta ora pa parlamento di Aruba tira un vista, con ta posibel cu turismo ta bayendo bon na Aruba, pero compania cu ta brinda servicio na avion ta draai malo, cu perdida y empleadonan desgusta.

E caso aki ta na man di abogado Duijneveld, kende ta representa e empleadonan di e compania. E empleadonan a termina nan miembrecia cu STA, pasobra segun nan cu STA no kier bringa pa nan derecho, siendo cu STA di otro banda a declara cu no ta momento pa preciona e compania y cu awor e cupo di trabao ta mas importante cu otro asuntonan. Parce cu e empleadonan a afilia nan mes awor cu SEPPA. Sinembargo SEPPA no a gana e referendum na e compania y e compania ta reconoce solamente STA como sindicato oficial.

Pues, e situacion ta na pena y ta spera cu gobernantenan, Minister Otmar Oduber cu por drecha tur cos, cu e por drecha e situacion aki tambe na airport.

Ladronnan atrapa den auto horta

--Diamars pa 3.23 durante patruya, polisnan den vecindario di Monserat, a mira un auto Hyundai Gerz coriendo cu velocidad halto riba caminda. Polisnan a bay su tras, pero el'a sigui core y na haltura di e cruzada di Lekker Bar & Restaurant, e chauffeur a cruza e caminda sin mira trafico y despues e chauffeur a core bay direccion panort riba e caminda di asfalt y na haltura di Botica Santa Anna, el'a drenta den e caminda sin salida. Polis a mira tres homber baha for di e auto mientras cu e auto tabata coriendo ainda. Tambe Polis a mira cu tabata tin dos persona para eynan. Despues e hombernan a core bay. Tur tabata bisti na preto y debi na e scuridad, Polisnan no por a mira nan color di cuero. Ora cu Polis bay controla e auto, nan ta cu e contacto di e yabi tabata destrui y tambe e bentana chikito. Relaciona cu esey, takelwagen a bin na e sitio y e hiba e Hyundai Getz preto, numberA-50716 Warda di Santa Cruz pa Departamento di Joyriding sigui cu e investigacion.

Auto horta dilanti su cas na Sabana Liber

--E homber R.A.D.C. diamars 7.30 a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia di su auto Hyundai Getz preto A -50716. El'a bisa cu el'a laga e auto bon cera na yabi dilanti su cas na Sabana Liber y ora cu el'a bay mira su auto 5.30 el'a nota cu ladronnan a bay cune. Caminda e auto tabata para, el'a haya glas kibra. Polis a tuma su keho y entrega na departamento di Joyriding pa sigui cu e investigacion.



Adres: Paradera 48 Tel/Fax: 5881178

Comunicado! Comunicado! Comunicado!

URGENTE !!!! URGENTE !!!! URGENTE !!!!

4 December 2013

Reunion di urgencia pa tur e MIEMBRONAN di AGS

Respetable miembronan,

Pa medio di e comunicado aki directiva di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.) kier a invita tur su **miembronan** emplea na AGS pa un reunion cu caracter di urgencia.

Puntonan di agenda lo ta bay ta: 1. Apertura. 2. CAO. 3. Votacion. 4. Palabra liber. 5. Clausura.

Fecha: **Diabierna 6 December 2013 pa 7:30 – 8:30 P.M.** na **SIMAR**

Bini uno bini tur boso miembronan na e reunion importante aki.

Autoridad a drenta otro cas situa na Chuchubistraat

Diarazon den oranan scur di mainta autoridad a drenta e cas aki, situa na Chuchubistraat. Varios auto a wordo ristra hunto cu e team di K9. Un detencion a cay. Motibo exacto lo mester warda comunicado di Ministerio Publico.

Ladronnan a drenta den cas na Brasil

--Presencia di Polis a wordo pidi diamars 14.55 na un cas na Brasil pa un ladronicia.Na e sitio e habitante R. a bisa Polisnan cu ladron a drenta den su cas. Polis a tuma su keho.

Muher a bisa cu nan ta abogado y sa mas cu polisnan

--Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 20.55 na un cas den Catunastraat pa un problema entre bisiña. Na e sitio e habitante a bisa cu e tin problema cu su bisiña. Segun su declaracion, e bisiña tin bishita y nan ta para nan auto dilanti su entrada di cura. Ora cu el'a bay papia cu e bisiña, e bishitanan a bira onbeschoft y a usa palabranan menos bunita contra dje. Polis a bay na e bisiña den Wabistraat pa intermedia. E bisiña a resulta di ta L.P. naci na Colombia di 48 aña. E tabata expresa su mes cu palabranan menos bunita di su bisiña. LP. no a mustra comprension y a bira agresivo. Segun L.P. nan tur ta abogado y nan ta traha cu Abogado Croes & Partners y tambe a traha cu Ministerio Publico y segun nan, cu nan sa mas cu polisnan.. Polisnan a splicanan kico ta permiti y kico no. Polis a bisanan mirando nan trabao, nan mester sa mihor y mester comporta nan mes mas mas decente. Nan a keda desobediente y tabata convenci cu nan sa mas cu tur hende. Polis a advertinan riba e consecuencianan. Central a wordo poni na haltura.

Ladron a haya jeep gestart y a bay cune

--E homber W.S. a bay warda di Polis di Shaba diamars pa 4.00 y a duna keho di ladronicia di su auto di servicio. El'a bisa cu e auto ta pertenece na e compania di Benjamin Security. W. a bisa Polisnan cu dia 3 di December, mas o menos 2:55, el'a bay controla un cas den L.G.Smith Blvd y a laga e jeep Cherokee blanco A-45614, gestart. Diripente el'a mira un hende core bay cu e auto. El'a yama Polisnan y Central a manda Polisnan di Noord den vecindario pa controla, pero sin resultado.

Autoridad a haci un entrada hudicial na un cas situa na Tamarijn





--Diarazon mainta por a nota presencia di varios recherche y un team special na un cas na Tamarijn. Ministerio Publico tambe tabata tin su hendenan na e sitio den casonan asina. Un unidad di K9 tambe a presenta y segun nos por a comprende nan tabata busca arma y droga. E caso aki ta relaciona cu e rumannan cu tin problema cu otro y unda tambe a hinca otro ultimamente den mondi na Boroncana. E unidad di K9 fuera di tin e cacho special , tambe a usa un metal detector rond di e cas, pa waak si por tin cualkier metal dera rond. Despues di basta busca, nan no a logra haya nada, pero si por a waak cu recherche nan a bay paden pa colecta algun cos cu ta di interes den e caso aki. E hoben cu a wordo hinca den lomba algun dia atras tambe tabata na e cas. Ban spera autoridad por pone un fin na e problema serio aki di e rumannan





Celebrando cu honor 1216 aña den servicio na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal









Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tabata di fiesta diahuebs mainta na Holiday Inn Resort, unda cu a honra 36 empleado gradiciendo nan pa un total di 1000 aña den servicio na Hospital y a conmemora tambe e añanan di servicio di 6 colega cu ta bay cu pensioen cu a resulta di ta 216 aña den servicio na Hospital. Total a bira 1216 aña den servicio locual sigur merece un reconocemento grandi.

Presente pa celebra e ocasion aki tabata e directornan di Hospital, dr. Jaime Falconi, director medico, y Theo de Kool, director financiero, como tambe coleganan cu a y ta traha cu e hubilario- y pensionadonan, nan famia y sernan keri. Dr. Jaime Falconi a habri e celebracion grandi aki y a gradici y felicita e hubilario y pensionadonan pa nan tantisimo añanan di servicio na Hospital. El'a cuminsa bisando cu e mes falta 15 aña di servicio di Hospital pa e cumpli 40 aña di servicio manera su coleganan y cu siguramente e loyalidad y dedicacion di tur e hubilario y pensionado ta algo pa remarca. A sigui honra e hubilario y pensionadonan cu entregamento di certificado y pin. Tabata tin 12 persona celebrando 12.5 aña den servicio cu a ricibi nan pin brons, dos persona a ricibi nan pin di plata pa 25 aña di servicio y un grupo grandi di 16 persona a ricibi nan pin di oro



cu 35 aña di servicio. Tabatin ademas seis coleganan cu a celebra 40 aña di fiel servicio y pa esaki a ricibi nan pin di oro. E grupo di pensionadonan tambe a conta 6 persona cu a ricibi nan pin di oro. Ademas, tur a ricibi nan certificado firma door di nan hefe y Hunta di Directiva. Despues tabatin varios discurso cortico di parti di hefenan y coleganan di Hospital cu a dedica bunita speech y a entrega regalo na e hubilario y pensionadonan. A comparti recuerdonan chistoso y alegre, expresando nan aprecio pa na coleganan, cada un na nan forma. Gerencia y personal di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta orguyoso y satisfecho di por conta cu coleganan fiel, cu gana di traha cu compasion, amor, positivismo y bon energia. Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta sigui motiva y duna importancia na su empleadonan pa asina duna un miho cuido y calidad di bida na e pacient, cumpliendo cu e lema cu e pacient ta central.

Minister Schwengle ta aprecia e profesionalismo demostra pa SVb pa cu situacion di AOV



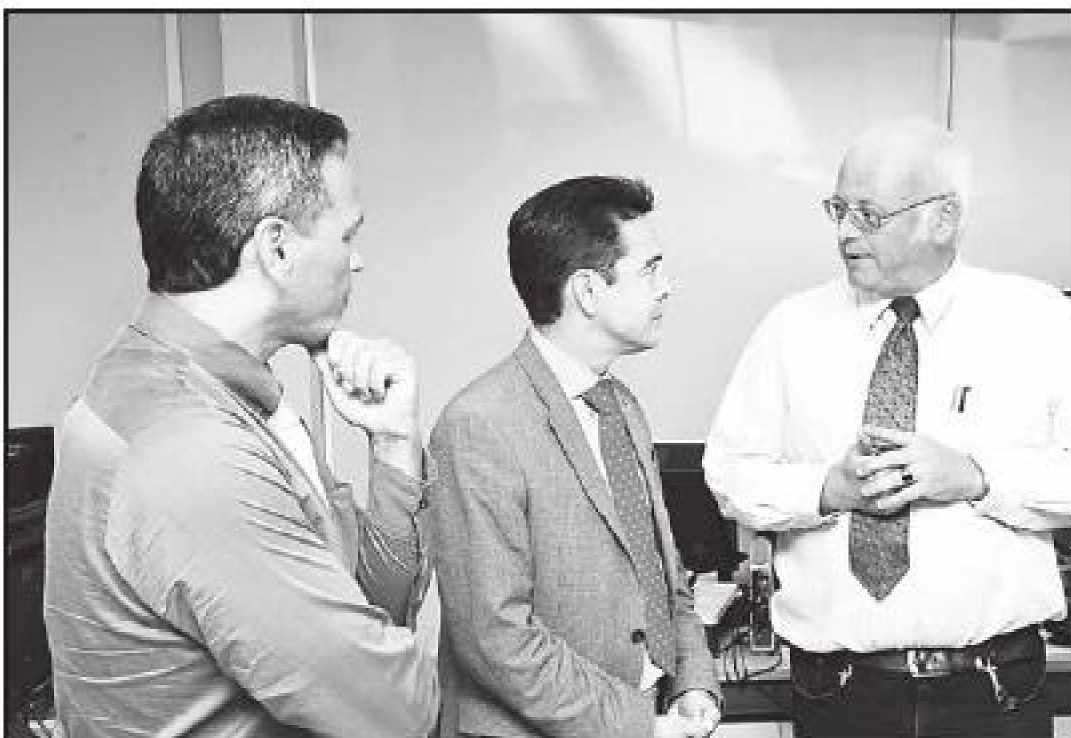














-Durante su prome bishita na Banco di Seguro Social Aruba (SVb), Minister di Salud y Deporte dr. Alex Schwengle a expresa cu e tabatin caba un impresion positivo di e funcionamento di e instancia aki. Esaki a wordo reenforsa sigur pa e forma profesional cu e director di SVb, ir. Edwin Jacobs y su team a presenta y ta trahando pa presenta solucionnan pa cu e situacion actual di AOV, o sea e fondo di pensioen di viehez, cual ta e "hot topic" na e momentonan aki. E mandatario a bisa cu tin algun opcion pa cu esaki, pero e opcionnan ta limita. Minister dr. Alex Schwengle a bisa cu ademas di AOV, un otro area di trabao di SVb ta "ziektemelding" y "ziekteverzuim" y aki por observa cu for di 2008 pa 2012 – y probablemente 2013 tambe, a nota cu ziekteverzuim a conoce un rebaho considerabel den sector priva. Esaki Minister Schwengle ta considera un logro cu SVb su contribucion tabata grandi na dje. Tambe no por keda sin menciona e digitalizaciony introduccion di un programa nobo diseña pa maneha pago di pensioen. Un factor cu sigur mester di atencion, segun Minister Schwengle, ta cu e edificio di SVB ya no ta apto pa e organizacion por sigui mehora su funcionamento y bira cada dia mas eficiente y efectivo posibel y pues ta considerando otro opcionnan pa cual SVb por conta cu su cooperacion. Director di SVb, ir. Edwin Jacobs a splica cu a repasa e tareanan cu SVb ta encarga cune pa ley hunto cu e minister, particularmente den cuadro di e maneho nobo di salubridad publico cu ta bay bin, asina pa por inclui e tareanan di SVb den esaki. Jacobs a añadi cu, por ehempel den e area di prevencion, SVb ta waak sigur oportunidadnan di cooperacion cu por wordo desaroya. El'a splica cu pa loke ta trata AOV, a caba di sali di un dialogo social unda cu gobierno a logra acuerdonan hopi importante cu partnernan pa cu financiamento di e fondo di pensioen di viehez. Jacobs a bisa cu tin diferente tarea y punto cu ta di interes pa e minister na momento di forma su maneho riba tereno di salud publico. Ki input e mandatario ta spera di SVb den formulacion di su maneho y kico lo ta e rol di SVb den ehecucion di su vision riba tereno di salud publico y deporte ta awor e siguiente fasenan, segun Jacobs.

Estrenando un obra di arte unico di artista Ciro Abath

Aruba Bank a celebra su gran apertura di sucursal Hato











Diabierna anochi, memey di un cantidad grandi di invitado a celebra e apertura oficial di e sucursal di mas nobo di Aruba Bank, situa na Hato. E sucursal di Aruba Bank Hato ta uno cu ta completamente diseña den estilo moderno, reemplasando alabes 2 sucursal, esta Paradera y Noord, pa un sucursal cu ta ubica mas central cu amplio parkeerplaats. Diabierna atardi Aruba Bank tabatin un tremendo evento prepara pa tur su invitadonan special, unda cu for di 7:30 pa 10:00 di anochi, e invitadonan a bini hunto pa presencia e gran apertura. Marcelline Richardson, Managing Director di Aruba Bank a tene un discurso masha elocuente den cual a splica e vision di e banco y e compromiso serio pa sigui inverti pa por ofrece mas y miho servicio na henter nos comunidad. Minister di Turismo, Transporte, Cultura y Sector Primario, Otmar Oduber, tambe tabata presente y a duna un discurso alentador y aplaudiendo e tremendo iniciativa y inversion aki di Aruba Bank. Minister mr. Drs. Arthur Dowers tambe tabata presente na e ocasion importante aki, hunto cu varios miembro di Parlamento. Despues di e discursonan, e Managing Directornan di Aruba Bank, Marcelline Richardson, Sharon Frankel, Arie Stam, hunto cu e artista cu a crea e escultura, Ciro Abath a desvela e escultura espectacular cu ta situa na entrada di e banco. E acto oficial di apertura a keda den man di Gobernador Interino di Aruba su excelencia Sra. Ella Tromp -Yarzagaray, Minister Otmar Oduber, hunto cu e propietarionan sr. y sra. Guis. Despues tur e invitadonan por a pasa pa un recorido cu un guia specialmente p'e ocasion aki, den e sucursal nobo di Aruba Bank, den un ambiente trankilo, cu entretenimento di un violinista y saxofonista. Pafo e celebracion a continua y entretenimento di Jazz Band Sherry Dyane, cu a percura pa crea un ambiente elegante, pa asina deleita tur e invitadonan VIP di e gran apertura. Henter anochi e invitadonan a goza di un tremendo show y efecto di luz cu tabata ilumina e edificio, cu tabata na encargo di High Performance. Aruba Bank ta gradici un y tur cu a bin celebra e gran apertura di nan sucursal nobo na Hato, cu ta habri desde dialuna 2 di December pa publico. Aruba Bank ta conta cu 5 sucursal na Aruba; San Nicolas, Oranjestad (Mainstreet), Superfood, Hato y su oficina prinicipal na Camacuri, cu un staf y personal profesional y cla pa brinda e miho servicio bancario na Aruba.









Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes a sinti con un persona visualmente incapacita ta biba su bida diario





Ariba un dia asina special cu ta dedica atencion ariba personanan cu limitacion, Minister Paul Croes a ricibi invitacion di FAVI pa cera conoci cu nan maneho cual ta cay tambe bao di su ministerio. Sin pensa dos biaha minister a acepta invitacion y a wordo atendi den un forma special na su yegada. Minister su wowonan a wordo tapa plus a bisti'e un bril scur y a gui'e paden unda despues a dune su garoti pa e mes cana den e edificio di FAVI. Minister a wordo ricibi tambe pa un angelito cu yama Gabriel di 6 aña, cu a nace cu limitacion visual y aki a bay controla si di berdad Minister por a mira si of no.

Den e sala di conferencia a laga Minister traha su mesun koppi koffie cual a trece cierto hilaridad, pero el'a maneh'e hopi bon. Minister a haya un experiencia di un persona visualmente incapicita y el'a bisa "cu na prome instante ta duna bo un insiguranza y miedo pero despues di un rato mirando cu e tabata wordo guia el'a bay cu mas facilidad." Sra Wilhemina Thiel, vice presidente di FAVI a sinta y splica Minister cu esnan cu limitacion visual tin e mesun balor cu esnan cu ta mira normal. Hopi di esnan cu tin e limitacion aki ta sigui cu nan bida normal pero ta desea pa nan por wordo guia pa drenta camponan laboral tambe of termina nan estudionan como profesionalnan den adminstracion, psicologia etc. un forma pa nan por integra den nos comunidad y wordo acepta. Setty Bijlhout Directora di FAVI a informa Minister nan maneho diario na FAVI y tambe cu nan clientenan. Tin necesidad pa material y ta desea progresonan. Adaptacionan den infrastructura a importante tambe pa esnan incapacita. Tin un total di 3105 persona cu tin limitacion visual na Aruba di cual solamente 260 ta registra como cliente na FAVI. Minister a ricibi un rondleiding den e edificio y a haci hopi pregunta pa cuminsa cu un bon relacion y mehoracion pa cu e fundacion. Minister ta kere cu tin formanan inovativo pa apoya e tipo di organizacionan aki. Entre otro cu cooperacion cu institutonan internacional cu ta concentra riba e mesun tipo di situacionnan. Minister Croes kier tambe pa comunidad ta mas consciente di e potencial di ciudadanonan cu tin cierto incapacidad fisico.



Sinterklaas a bishita muchanan di Iris Speelschool











Manera tur aña y e aña aki sin excepcion, Sinterklaas y su pietnan a bishita e muchanan di Iris Speelschool na Paradera. Den un celebracion e alumnonan, mayor- y docentenan a ricibi Sint y su pietnan. E atardi aki a wordo bon anima cu musica, baile y canto. Mirando cu tur e muchanan a haci bon mucha e aña aki, niun no ta bay Spanje! Na final e muchanan a ricibi nan regalo y saco di mangel for di Sinterklaas.

CANTIDAD DI PLACA DEN CIRCULACION A BAHA

Resumen di e Relato Mensual di September 2013



--Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di September 2013 cu e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 127,7 miyon te na Afl. 3.291,0 miyon, causa pa un bahada di Afl. 264,3 miyon den e reserva di divisa netto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional), cual a wordo parcialmente mitiga pa un subida di Afl. 136,6 miyon den e activo domestico netto. E caida den e reserva di divisa netto a wordo causa principalmente pa pago riba bononan di gobierno emiti riba e mercado internacional cu a caduca na un suma di Afl. 119,3 miyon y transferencia door di companianan residente pa nan cuentanan den exterior. Adicionalmente, pagonan pa importacion di mercancia y servicio a surpasa entrada genera for di turismo den e luna bow reviso. E subida den e activo domestico netto ta atribui na un aumento di Afl. 155,2 miyon den credito domestico, cual a wordo parcialmente mitiga pa un bahada di Afl. 18,6 miyon den transaccionnan no relata na credito. Credito domestico a subi door cu e debe netto di e sector bancario na e sector publico di Afl. 147,5 miyon a cambia pa un debe netto di e sector publico na e sector bancario di Afl. 4,5 miyon, relata pa un gran parti na un bahada di Afl. 150,7 miyon den e depositonan di gobierno. Adicionalmente, credito na sector priva a crece cu Afl. 3,2 miyon, debi na subidanan den hipoteca pa vivienda y credito na consumidor di, respectivamente, Afl. 5,4 miyon (+0,6 porciento) y Afl. 0,8 miyon (+0,1 porciento). E subinan menciona a wordo parcialmente mitiga pa un bahada den credito na empresa di Afl. 2,3 miyon of 0,2 porciento. E indice di prijs di consumo (CPI) di September 2013 a registra un bahada di 1,5 porciento compara cu e mesun luna di 2012. E contribuyentenan principal na e caida aki ta vivienda, vestuario y articulonan pa vivienda. Excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan di vivienda y transporte), inflacion a subi cu 0,3 porciento compara cu September 2012. E promedio anual di e tasa di inflacion a nota -2,9 porciento na September 2013. Na September 2013, e cantidad di turista a registra 72.631, esta 4,4 porciento (+3.093 bishitante) mas cu September 2012. E subida aki ta relata principalmente na un crecemento den e cantidad di turistanan for di e mercado Latino Americano di 4.691 (+20,5 porciento), cu a ser mitiga parcialmente pa un bahada di 1.374 (-17.9 porciento) den e cantidad di bishitante for di Europa. Adicionalmente, e mercado Norte Americano a registra un subida leve, relata na un crecemento di 140 bishitante (+6,0 porciento) di Canada, cu mas a compensa e bahada di 67 bishitante for di Merca. E subida den e mercado Latino Americano ta debi primordialmente na 3.909 mas bishitante for di Venezuela (+23,9 porciento), mientras cu e bahada den e mercado Europeo ta debi na un reduccion di 1.071 bishitante for di Inglatera (-44,6 porciento). E cantidad di turista crucero a crece cu 14.271 bishitante (+220,2 porciento) na September 2013, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan a subi di 3 na September 2012 pa 11 na September 2013.

Celebracion Around the Clock

LOS ARUBA LAGA BAI



Tik tok tik tok, e ora ta yegando pa Los Laga Bai los e temporada di carnaval atrobe den gran forma. Los Laga Bai ta presenta su tema pa e 60 anniversario di Aruba su dushi carnaval: Celebration Around the Clock. Pa e motibo aki nos lo kier a participa na tur nos fiel participantenan cu diasabra awor dia 7 di December 2013 lo tin oportunidad pa schrijf in pa carnaval 60. Esaki lo tuma lugar na e lugar di semper cu ta Centro Kibrahacha di 10:00AM pa 4:00PM. E prijs total pa participa cu Los Laga Bai lo ta Awg. 700. E downpayment lo ta Awg. 375. Tene cuenta cu Los Laga Bai lo participa cu al rededor di 450 persona e aña aki. Nos tema "Celebration Around the Clock" ta un diseño/idea combina di Yvonne van der Putten y Gershwin Lee.

Fakkel: Tambe nos kier a informa tur fiel participante cu Los Laga Bai ta bay participa e aña aki na e Fakkel Optocht. Hopi hende a puntra pe y awo nos ta trece pa boso. E prijs pa registra pa Fakkel lo ta Awg. 100. Pa mas informacion tocante esaki please bishita nos website (www.loslagabai.com). Diasabra 7 December lo tin oportunidad pa registra pa esaki tambe. Mas cu claro na tur parada Los Laga Bai lo bay cu e sonido 100% live di Robert Jeand'or y su "Hala un banda...ta SOLO BANDA". Tur esaki danki na nos sponsornan cu sin nan cooperacion hopi valioso, esaki no lo ta posibel. Nan ta Romar Trading y su cerbez Heinken, Albo Aruba N.V., Arubaanse Wegenbouw, Interport Logistics, Loteria di Aruba, Wema y CMB.

Por ultimo nos kier desea tur nos participantenan y e pueblo di Aruba en general feliz dianan di fiesta di awor caba y nos ta spera di waak boso tur bek riba caminda na comienzo di 2014 pa un tremendo temporada di carnaval.

Muher a sinta den veranda di hende pa papia na telefon

--Presencia di Polis a wordo pidi diamars 18.48 na un cas naTanki Leendert pa un persona indesea. Na e sitio e habitante B.H. naci na Aruba di 48 aña, ta bisa cu anochi ora cu el'a yega su cas, el'a haya un muher sinta den su veranda ta huma sigaria. El'a puntra e muher kico e ta haci den su veranda, e muher a bira agresivo y a cana bay. E muher a resulta di ta R.C.C. naci na Venezuela di 38 aña. Polis a bay su cas y el'a bisa Polisnan cu e tabata na telefon y a sinta riba un di e stoelnan di B.H. Ora cu el' a yega cas, el'a rabia. R.C.C. a lanta y a bay su cas pa evita mas problema. Polisnan a splica R.C.C. cu no ta asina'sina e por cana drenta den cura di hende.

Chauffeur ilegal deteni y entrega na Warda Nos Costa

--Durante cu polisnan a tene control, nan a para e chauffeur di e auto A-18791. Ora cu Polisnan a controla a resulta cu e chauffeur ta ilegal. E homber yama B.S.G.P. naci na Ecuador di 21 aña. Polisnan a detene y entregue na Warda Nos Costa pa sigui cu e investigacion.











Na Erasmus Universiteit Rotterdam:

Lorenzo Fränkel a gradua pa su diploma di bachelor den Economia y Economia Empresarial



--Dia 29 di Oktober 2013, Lorenzo Fränkel a haal su diploma di bachelor den Economia y Economia Empresarial na Erasmus Universiteit Rotterdam, despues cu el'a caba su estudio di vwo na Colegio Arubano. Mirando e situacion economico debi na e crisis financiero, Lorenzo a bira indigna cu e modo actual di negosha y tur e consecuencianan dañino cu esaki ta trece cune pa hende y naturaleza. Su pasion pa sostenibilidad a manifesta su mes den su tesis di bachelor cu tin como titulo: "Resource Use and Its Relation to Economic Growth: The Material Kuznets Curve". Mediante analisis economico y tecnica econometrico el'a conclui cu crecemento economico ta pone cu uso di material ta sigui aumenta; material manera biomasa, combustibel fossiel y mineral for di metal. Esaki ta contrario na otro literatura riba e tereno aki, cu ta bisa cu crecemento economico ta e prome condicion pa menos uso di material. E guia pa su tesis Profesor Dr. Herman R. J. Volleberg tabata masha impresiona cu su trabou y p'esey el'a recompens'e cu e prome "10" cu el'a duna den su carera.

Despues di esaki, Lorenzo tambe a gana un concurso di tesis na su facultad; el'a sali e mihor entre e top cinco di studiante di economia. Ademas, e por a presenta su tesis na e Student Research Conference na Amsterdam, hunto cu otro studiante talentoso di Hulanda y Belgica. Actualmente, Lorenzo ta sigui cu su estudio di master Industrial Ecology na TU Delft y Universiteit Leiden. E ta traha den un ambiente di trabao multi- disciplinario hunto cu studiante di origen varia riba asunto di sostenibilidad compleho. Cu esaki e ta spera di haya ideanan importante cu lo yud'e cu e tarea hopi complica, pero sumamente necesario di transicion pa cu un desaroyo economico sostenibel. E ta ricibi felicitación di su rumanan Dean y Kyle y tambe di su mayornan Diego y Sharon Fränkel.

Organiza pa Fundacion Anti Droga Aruba

Charla encuanto problematica di droga na Aruba







-Prome di December Minister Dowers a atende e charla di FADA, cu a tuma lugar den aula di Universidad di Aruba. Sr. Diaz e persona encarga pa ehecuta e encuesta a hiba palabra.

E encuesta a envolvi tur estudiante aki na Aruba cu ta bishita un school secundario, nos ta papia aki di un populacion escolar di 8296 alumno. E meta di e encuesta tabata e problema di droga y alcohol entre nos hubentud. E Minister di salubridad anterior, Minister Visser ta e persona cu a duna e tarea aki, cual a wordo haci entre 2011 – 2012. E resultado a wordo describe den tres rapport cu e titulo: School – Fundacion- Choller. Awe a toca e turno di School. E edad di e alumnonan tabata varia di entre 12 pa 19 aña di edad. Na EPI tabata e alumnonan di edad mas halto. Di e totalidad di alumno cu a participa un 75.8% ta naci na Aruba y un 90.2% tin e nacionalidad Hulandes. Ta remarcabel cu un 90% di e populacion di school a experencia cu droga y tin cu hasta na un edad di 4 aña a experencia kico ta alcohol. Uso di alcohol ta mas grandi cu e uso di droga. E uso di alcohol ta wordo mas stimula dentro di e fiestanan di famia y e uso di droga tin di haber mas cu momentonan di stress. Hopi situacion den famia ta haci cu e studiante ta mas vulnerabel pa e uzo di alcohol. For di e encuesta a bin sali afor cu situacionnan manera desempleo, violencia domestico, peleanan constante y mayornan cu nan mes ta usa alcohol y of droga. Un factor cu sigur lo yuda e hoben ta e caminda spiritual, amor pa e yiu y tin un bon relacion cu e yiu di parti di e mayornan. Un 8.57% no tin of masha tiki actividad spiritual. E encuesta tambe a demostra cu e contacto social ta stimula pa usa droga. Manera sr. Diaz mes a bisa:" Tur mucha mester di tin contacto social, pero net e contacto social equiboca por trece hopi risico cu ne, cual despues lo por bira un usador di droga problematico. Un otro hecho a bin dilanti di e encuesta ta cu e hobennan mes a expresa cu nos sociedad no ta critico. For di e mas o menos ocho mil studiante cu a participa na e encuesta aki tin e risico cu entre dos pa tres mil hoben por bira alcoholico of drogadicto. Minister Dowers a mustra hopi interes pa e charla y no a laga di haci pregunta riba e topico interesante aki. Prevencion di droga y alcohol ta cay bao di su Ministerio y den e siguiente cuatro añanan sigur e lo haci tur cos den su alcance pa mehora e situacion aki. E encuesta conduci pa sr. Diaz no solamente a capta tur atencion di Minister pero tambe a haya su admiracion pa e forma con e encuesta a wordo haci, ademas e informacion cu a sali for di e encuesta cu ta hopi relevante pa bin cu un bon y structura maneho riba e problematica aki. Un maneho cu mester haya apoyo di mayornan, school y sociedad.

Michael Lampe y Datapanik a saca cara pa Aruba durante Koninkrijksconcert

Michael Lampe hunto cu Janiro Eisden y percusionista Jaïr Britten haci un tremendo presentacion diasabra pasa hunto cu Metropole Orkest durante e Koninkrijksconcert, celebrando 200 aña di Reino Hulandes. Cu Metropole Orkest nan tras e integrantenan di Datapanik a toca un tremendo version di 'Riba Un Sero', representando Aruba mas cu dignamente den celebracion special aki den Circustheater na Scheveningen, Hulanda. Despues di dianan ta train na Hilversum, hunto cu e orkesta bao direccion di e dirigente hoben Jules Buckley, tur cos a keda cla pa e presentacion den e Koninkrijksconcert. Tremendo concierto aki, cu tambe a conose presentacion di entre otro Levi Silvanie y Izaline Calister, a wordo transmiti live na television Hulandes. Aki na Aruba hopi hende a sintoniza e transmision aki y e reaccionnan ariba Facebook tabata unanime: Michael, Janiro y Jaïr a buta na ordo. Durante presentacion di Datapanik por a mira reaccion tambe di Pareha Real. Particularmente reina Máxima a goza cu un smile di orea pa orea ariba su cara, mientras cu publico henter a keda bati man ariba e ritmo. Pues por bisa cu Aruba un biaha mas a score.

Mientras tanto tin plannan grandi pa temporada di Carnaval cu ta bin. Keda pendiente pasobra Michael Lampe ta bin bek duro como Fellow. Ya caba e tema 'Bacchanal' a cuminsa zona leu leu, despues cu el'a wordo estrena durante e concierto na Bushiribana. Awo tambe a keda anuncia cu Fellow lo bay toca durante Fakkel den e grupo di Meta Social Club y I Love Aruba. Anto riba dje, keda pendiente pa e Carnival Clash di Fellow y Datapanik...

Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes:

UN CLIMA LABORAL SANO TA CONTRIBUI NA NOS PRODUCTIVIDAD





ATIA a organiza un workshop conhuntamente cu Aruba internal labor organization ILO na Surfside Marina unda cu tabata tey presente diferente dunador di trabao, instancianan den gobierno manera Directie Arbeid, Dao, Economische zaken, sindicatonan y tambe CBS. Na January 2014 lo cera un acuerdo cu ta importante pa Aruba y ta importante pa tene su mes na e acuerdonan aki. Minister di Labor, drs. Paul Croes ta convenci cu cumpliendo cu standardnan internacionalytratadonan internacional, ta esencial pa productividad di nos pais. Implementacion di reglanan internacional tin su beneficionan pa e sector laboral na Aruba. Companianan internacional cu lo desea establece nan mes na Aruba (Green Gateway), mester ta convenci cu Aruba como pais madura ta cumpli cu standardnan di Internacional Labor Organisation. ATIA a tuma e iniciativa treciendo personanan cu tin conocemento y experiencia ariba Mercado Internacional pa sinja nos hendenan con e leynan ta wordo implementa y esey ta di aplaudi. Minister tambe a bisa "Cu mirando cu tin cierto cambionan laboral na caminda actualmente, ta importante pa trece workshop nan asina y ta pone cu lo tin un compromiso ariba clima laboral cu lo mester mehora y una vez mehora, lo tin un mihor clima pa inversion y finalmente por papia di un productividad mas halto y pesey e lo sigui apoya proyectonan asina. Minister Croes a felicita ATIA y ILO pa e iniciativa positivo aki.

Awe ta cumpli un bunita edad di 77 aña nos mama, wela, super bisawela

CARMELINA LOEFSTOK (MITA)

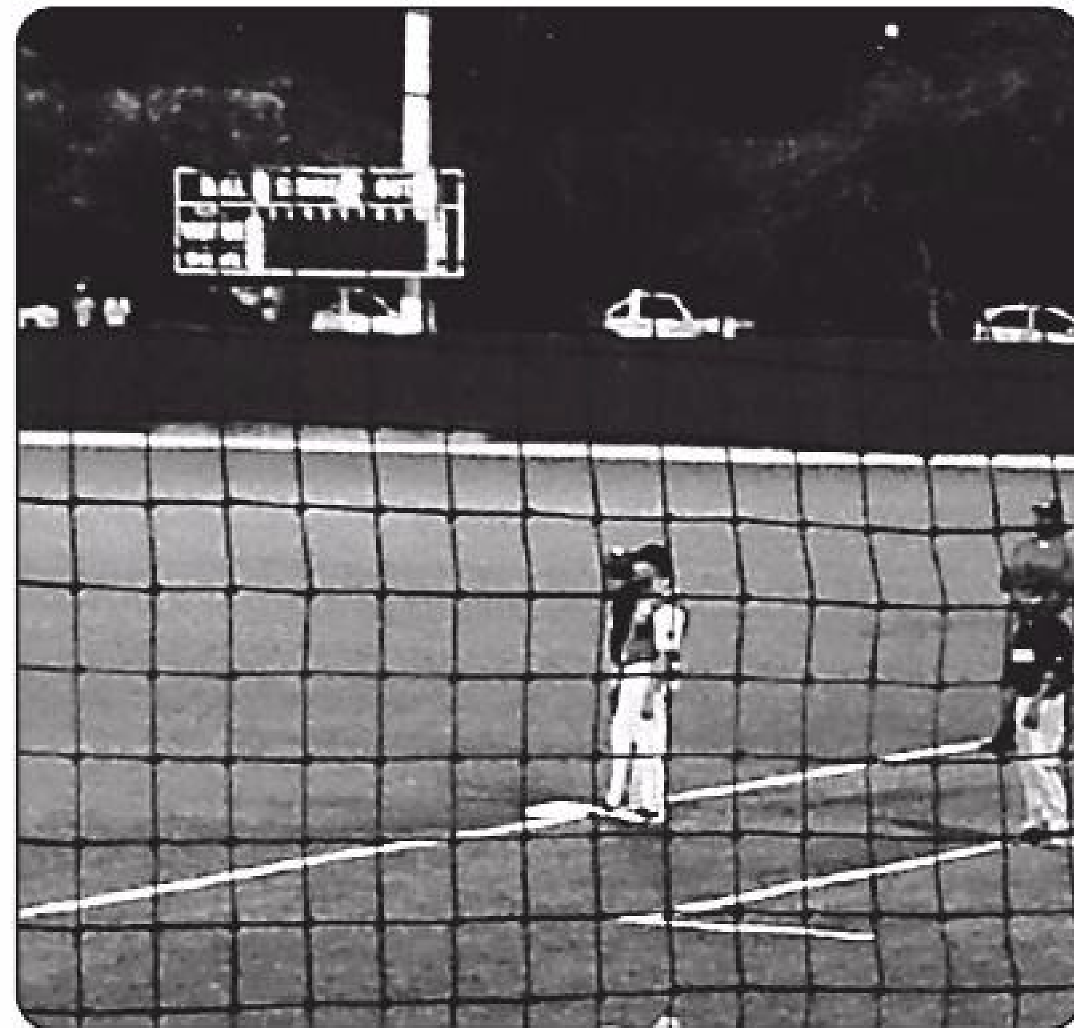


E ta haya felicitacion di su 3 yiunan: Nela, Richard y Shamila; di su nieto(a) nan Nikita, Ike, Kayla, Caroly, Jerrich, Jeymie, Richelyn y di su 3 tormentonan consentido Nixianne, Ryker yRygel. Tambe di esun na caminda. Tur y demas famia y amiga(o) nan ta desea MITA hopi aña mas rond di nos tur. Cu Dios drama su bendicion ricamente riba dje. Solo di Pueblo tambe ta manda palabranan di felicitacion!

Parlamentario sr. Guillfred Besaril presente pa e wega final di play-off AA 2013

--Diamars nochi den un Stadion Crismo Angela completamente yen a tuma lugar e wega final di playoff AA 2013, organiza pa ABBA. Riba e anochi aki sr. Besaril a intercambia cu Eugene Kingsale y saluda figuranan preminente den mundo di baseball manera e. o. Geraldo Kock y Juan Maduro. Parlamentario sr. Besaril kier a haci uso di e oportunidad pa felicita e poderoso equipo di Red Machine cu nan titulo di campeon 2013 y na e tremendo equipo di Brasil Ceres, bunita bataya y better luck next campeonato

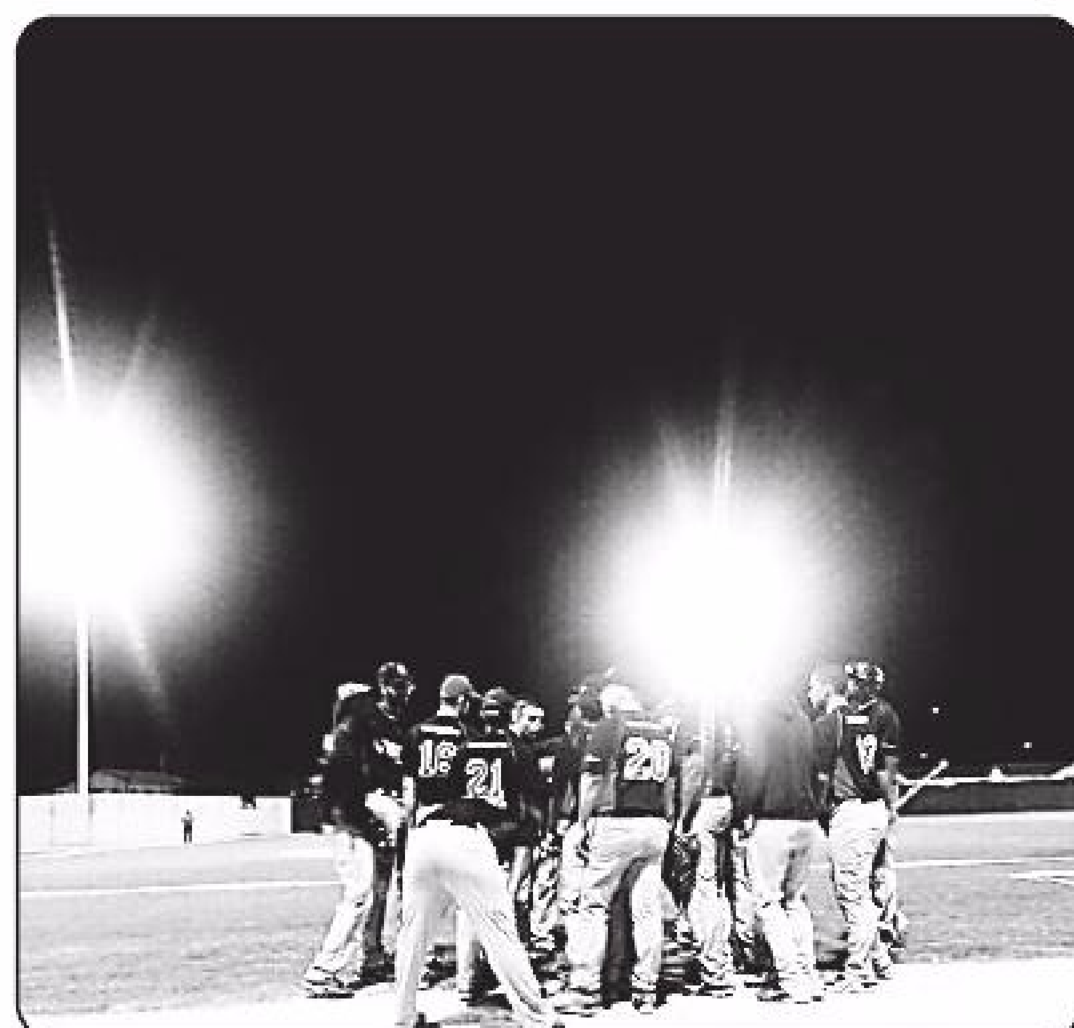






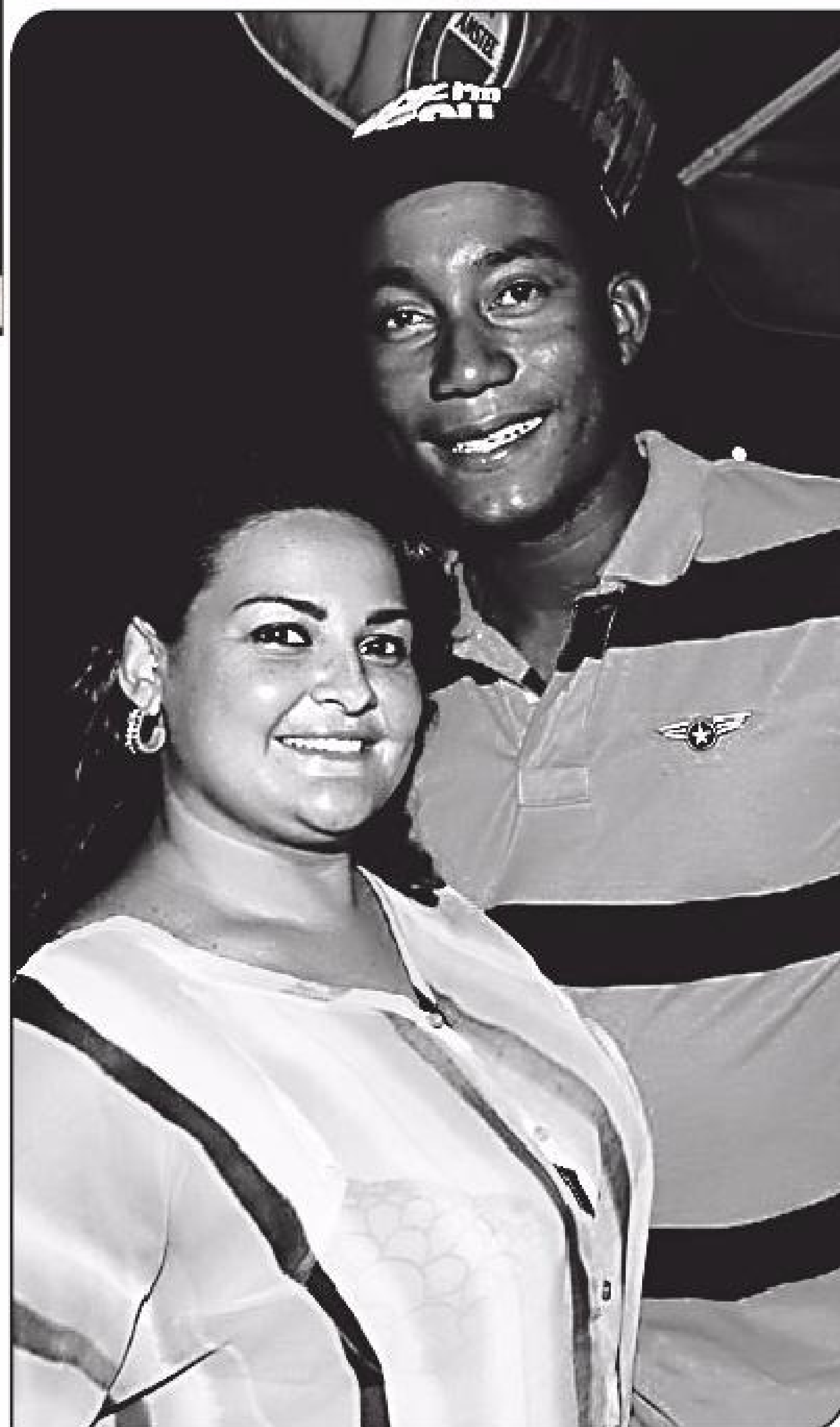






Dj Diablo in the House













Den Deporte Escolar organiza pa IBiSA:

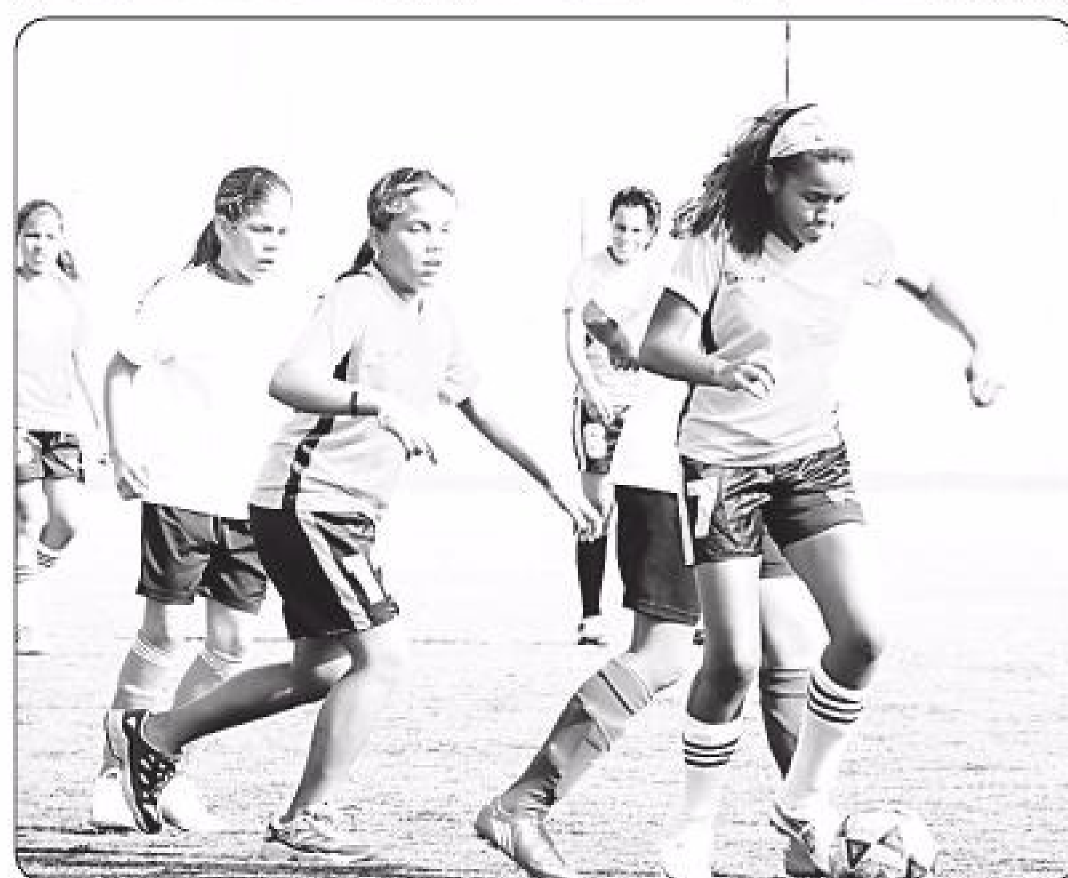
Pius X School ta titula Campeon den Futbol pa Mucha Muher di Schoolnan Basico

Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta continua cu su calendario di Deporte Escolar den e disciplina di deporte di futbol. Competencia di futbol mucha muher a tuma lugar entre schoolnan di Enseñanza Basico, for di cual e schoolnan ganador di cada sector a enfrenta otro den e final nacional pa mira cual ta e school cu ta titula campeon. Dos poule a keda forma, for di cual e weganan a tuma lugar. E schoolnan cu tabata den poule A: School Basico Washington, Mon Plaisir School, Colegio Pastoor Kranwinkel y Maria Regina School, tur a enfrenta otro pa finalmente Mon Plaisir School y School Basico Washington clasifica pa e ronda final. Den poule B ta e schoolnan: St. Anna School, Pius X School, Colegio Laura Wernet Paskel y St. Paulus School a midi forza, den weganan sumamente interesante di futbol mucha muher. E schoolnan cu ta pasa pa final ta resulta Pius X School y Colegio Laura Wernet Paskel.

Wega final Futbol B-mucha muher:

Siman a habri cu e wega di futbol mucha muher den categoria B pa final nacional organiza pa IBiSA. Tur wega a tuma lugar riba cancha di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den un wega bon domina pa e hobennan di Mon Plaisir School, nan ta logra finaliza na di tres lugar y ta gana cu anotacion di 3 pa 0 for di School Basico Washington. Pa e titulo di campeon e wega a bay entre e hobennan di Colegio Laura Wernet Paskel y esnan di Pius X School. Den un wega di hopi accion y emocion cu a finaliza cu e score preta di 2 pa 1, ta e hobennan di Pius X School ta celebra e victoria y ta titula campeon di Futbol categoria B mucha muher, lagando e di dos lugar pa Colegio Laura Wernet Paskel. Contento e hobennan ganador ta ricibi nan trofeo y medaya despues di e wega. IBiSA ta felicita tur school cu a participa, specialmente esnan cu a clasifica y cay den premiacion. Na mes momento ta motiva demas school pa sigui practica e deporte y prepara pa proximo competencianan.









Aruba loop CMB













Miembronan di AVA a atende curso di Volleyball Information System

Recientemente dos miembro di Aruba Volleyball Association a atende un curso di Volleyball Information System (VIS) na Trinidad and Tobago. E curso tabata uno hopi importante y valioso pa e desaroyo di e atletanan di volleyball. E sistema ta uno cu ta ser usa internacionalmente y ta registra productividad, efectividad y ranking di un atleta durante di henter un campeonato. AVA no tin ningun miembro cu e certificado aki den servicio. E dos cursistanan Jackie Toussaint y Richard Werleman a atende e curso di 24 te cu 29 di November ultimo. Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte ta sigui inverti den amplia e conocimento y desaroyo di nos dirigentenan deportivo cu ta afilia na un federacion deportivo. Esaki lo yuda engrandese e atleta y su deporte mas aun, esaki ta e unico manera pa nos por hisa e nivel di cada deporte na Aruba.







Bucuti Yacht Club ta presenta Christmas Mulato Challenge Tournament dia 15 di December 2013



Bucuti Yacht Club Aruba ta recorda tur piscadornan cu diabierna dia 13 di December 2013 lo tin e reunion di capitan pa 8'or di anochi na Bucuti Yacht Club. Alavez nos ta informa pueblo di Aruba pa bin pasa un diadomingo placentero na Bucuti Yacht Club cu weganan di domino. Lo tin un torneo di Beach Volley Ball y Beach Tennis tambe inscripcion lo cuminsa pa 11'or di merdia. Lo tin benta di pisca fresco ora e botonan drenta atardi na un prijs di famia. Tambe e cushina di Bucuti ta ofrece pisca hasa estilo Arubiano y lo tin snacks di Pasco y servicio di hasa bo pisca fresco ora bo caba di cumpra esaki na prijs di famia. Asina ta no perde e diadomingo aki 15 di December, e Dia di Famia na Bucuti Yacht Club Aruba. Bar lo ta bon surti y nos cushina crioyo lo ta habri di 12'or di merdia lo bay tin musica for di 12'or di merdia cu spectrum dj's. Ya for di 4'or atardi e botonan lo ta yegando pier di Bucuti cu nan pisca fresco. Pa mas informacion por tuma contacto na numbernan di telefon 560-0055, 594-4054, 735-2755.

Awe 5 di December ta di birthday mi gran amigo pasote Eldrik Maduro. E ta ricibi tur e felicidad y bendicion cu ami y mi princesa Katherin ta desee. Ricibi un macuto di felicidad un braza grandi y fuerte di un amiga cu ta aprecia bo masha hopi mes HAPPY BIRTH DAY PASOTE HIEP HIEP HOERRAAAA!!! FELIZ



DARWIN 8 AÑA

Pabien ta bay awe dia 5 December di parti di Sint y Piet pa Darwin Denzy Boekhoudt cu ta cumpli 8 aña. Pabien ta bin tambe di su mami y su 4 rumannan, tambe di mama grandi y Padés. Hopi aña mas di bida y salud.



MUDANZA:

ADVOCATENPRAKTIJK MR MARCOLINO CROES N.V.

ta anuncia cu entrante 3 di December 2013 su oficina di abogado a muda pa Santa Cruz 27, Aruba.

E telefonnan di oficina ta keda mecos

Mi telefon di oficina ta **588.2067**

Mi number di fax ta **588.2076**

Mi cel ta **594.1402**

Mi email ta **mrnilocroes2@setarnet.aw**

Kizas e telefoon y fax lo no ta cla na tempo y esey ta depende di e servicio di Setar NV. Si compania Setar NV ta atento, nos oficina lo tin telefon y fax. Si Setar NV no por cumpli, lo no ta nada nobo.

Gerencia di Advocatenpraktijk
mr. Marcolino (Nilo) Croes N.V.

Deporte Escolar di Enseñanza Avanza:

Futbol di Sala organiza pa IBiSA a cuminsa



Riba e calendario di Deporte Escolar organiza pa IBiSA a cuminsa cu e weganan di Futbol di Sala entre schoolnan di Enseñanza Avanza. Tur wega ta tuma lugar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz. Riba e prome dia di competencia a midi forza e hobennan di Colegio San Antonio y esnan di De Schakel den e prome wega. Den un prome tempo di 10 minuut, sigui pa un descanso y continua cu e ultimo 10 minuut di wega, e rapidez di e hobennan di Colegio San Antonio ta domina y ta pasa facil cu e score di 6 pa 0 riba e hobennan di De Schakel. E di dos wega cu a sigui a bay entre Juliana School y De Schakel. Cu hopi tactica y bon pase di bala e hobennan di Juliana School ta logra anota gol tras di gol pa finalmente gana tambe for di De Schakel cu e score di 7 pa 0. Den e ultimo wega programa pa e dia ta subi cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz, e hobennan di Colegio San Antonio y esnan di Juliana School. Ambos school den nan prome wega a mustra bon control y dominio di bala riba cancha, sigurando asina un wega di futbol di sala di accion y movecion. Esaki a resulta tambe asina te na e ultimo seconde di wega. E score final ta keda 3 pa 1, na fabor di e hobennan di Colegio San Antonio, cu di e forma aki ta sigura nan clasificacion pa e final di sector di pabao di brug pa Futbol di Sala organiza pa IBiSA. Weganan ta continua diarazon 4, diahuebs 5 y diabierna 6 di December 2013 riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz. IBiSA ta invita alumnonan di e schoolnan cu ta participa pa bin apoya nan school den e tremendo weganan di futbol di sala cu ta tuma lugar.

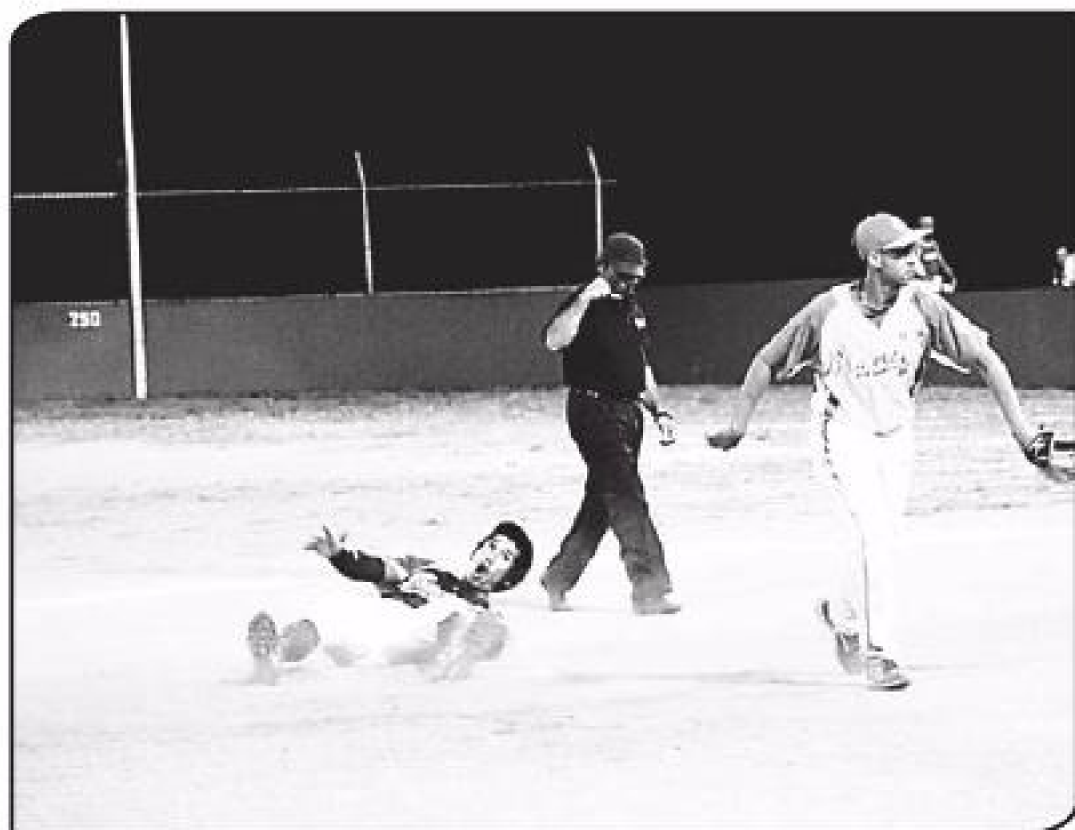


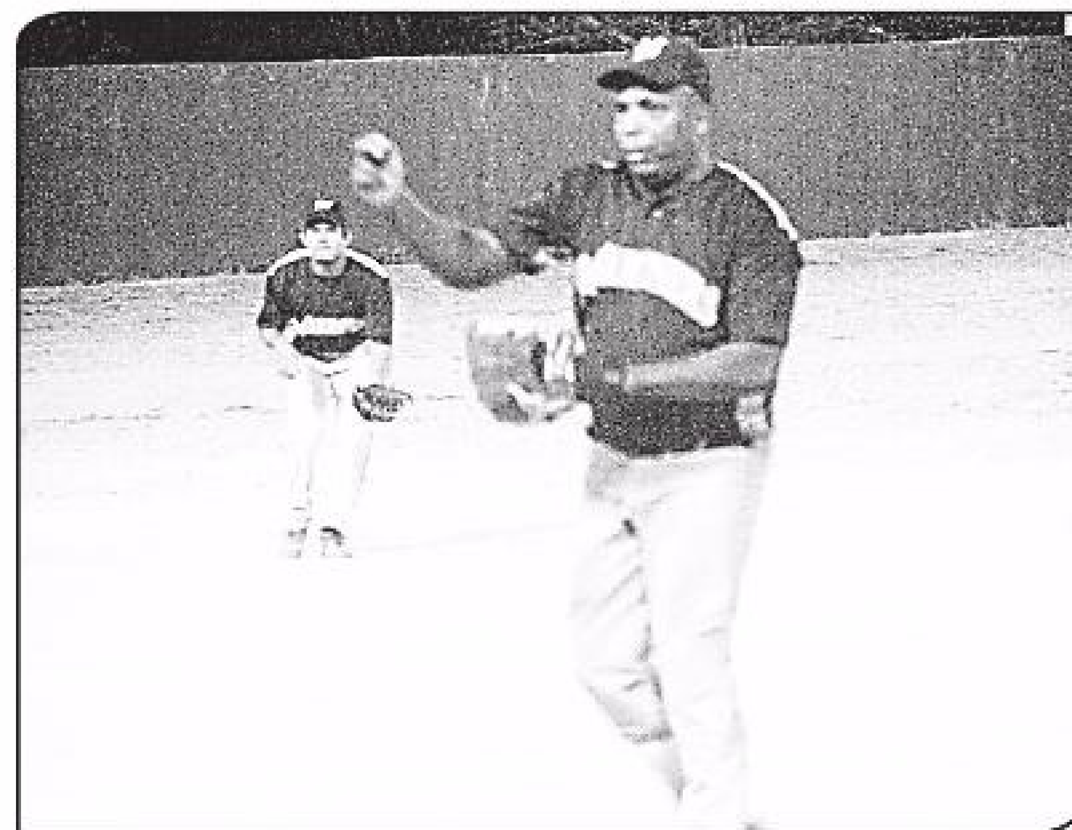




Playoff HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua:

Montaña Huan Zham Braves ta sorprende Mariners y ta pica dilanti den best out of three





--Playoff HEINEKEN di Aruba Softball Bond dedica na Enrique Arcaya y Eddy Becker a continua diadomingo ultimo riba veld di Aruba Juniors. ASB a haci apelacion na e equipo ganador di e wega di diasabra cual a resulta di ta Montaña Braves pa nan yega tereno tempran diadomingo pa standby dependiendo e resultado di e wega entre Mariners y Royal Power. Despues cu mainta Royal Power a gana e wega cu a keda empata 4-4 e siman anterior Royal Power a posiciona su mes como sub campeon mesora y ta bay warda ganador di e siguiente serie. Asina pa 12:30pm Montaña Braves a enfrenta e muchanan di Fenchi Leon, esta Mariners den nan promer wega di e serie nobo di best out of three. Carlos Croes cu a bin ta lansando tur wega desde siman pasa y ta mustra cada biaha mas skerpi riba monticulo y poco poco ta yudando su equipo avanza a habri contra Antonio Tony Warner. Un wega cu a dura basta largo cu hopi bataso finalmente Montaña Braves ta sorpresa Mariners kende ta conose nan di 3 derota den fila despues di a drenta playoff invicto y favorito. Montaña Braves 15 careda, 10 hit, 3 eror. Mariners 7 careda, 7 hit, 2 eror. Carlos Croes ta gana mientras Antonio Warner ta perde su di dos wega riba mesun dia ricibiendo relevo den di 3 entrada for di e Champion pitcher di temporada Arjen Mathilda.

Mihor bateadornan pa Montaña Braves ta Robert Tromp 4-2, Jonathan Barry 3-2 cu un homerun inside the park, Carlos Croes 3-2 cu un batazo di cuater skina den deep left y Valentino Jacobs di 2-1. Pa Mariners a luci na plato den causa perdi Revelino "pan y bino" Silie di 3-3, Renny Hernandez di 3-1 cual batazo tabata un cuadrangular pa leftfield, Ryan Lampe y Arjen Mathilda ambos di 2-1. Fico Albertsz capitan di Montaña Braves un vez mas a bira emociona y a subi riba daknan di Aruba Juniors bao di grito cu ta Sinterklaas e ta pero a perde su cabay y 5 di December e cos aki ta caba pasobra e lo titula campeon. Hungadornan a bolbe conversa cu Fico y a logra splik'e cu esaki ta semi playoff y cu esaki no ta final y cu "Ainda Falta"!!!! Appel despues a lucha cu Fico pero a logra bah'e for di riba daknan halto halto. Diahuebs awor serie entre Montaña Braves vs Mariners lo continua pa 7:30pm riba veld di Flatstone mientras si Mariners gana e promer wega e serie lo empata na uno y lo hunga diahuebs mesora e wega decisivo pa waak ken ta bay enfrenta Royal Power diadomingo den e promer dos weganan di e gran final di ASB. Montaña Braves a laga sa cu ta un wega so mester mientras Mariners ta splica cu e cos aki ta bay tur tres wega. Fanaticada di softball fastpitch e campeonato ta den su recta final y pronto Aruba lo conoce su campeon 2013. Yega tereno bin apoya Bo equipo preferi. Deporte di softball den pleno desaroyo!!!!



Aruba Help the Philipins













Sorteo di dia : 4 December 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	1. 9117	1. 9222	**1. 3388**	1. 8701	1. 0694 Blanco
	2. 1383	2. 3387		2. 8464	
	3. 4462	3. 2851		3. 5355	

Lotto	**08 – 11 – 12 – 23 – 24 Joker: 31 Letter: F**
Mini Mega	
Mega Ball	
Zodiac	**1. 8210 Scorpio**

BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

Agencia Funeral:

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

CLASIFICADO

25 Florin pa 3 dia, 1 siman 40 Florin e-mial: solodipueblo@gmail.com

Professional Upholstery and Mattrass Reparation



Nos ta specializa den furamento di stoel boto etc y furamento y reparacion di mattrass. Nos ta duna servicio di upholstery en general,tambe nos ta bende colchon di hotel king size y quin size. Nos lema di trabao ta un bon servicio y calidad garantiza. Nos ta situa na Catiri #5 of pa mayor informacion yama nos na tel: 585-5751/563-6249 of email na professionalupholsterygloria@hotmail.com

Wax Be Gone Vac

No haci bo orea limpi cu un swabs!

Usa Wax-Be-Gone y evita accidente nan serio. Su trabou ta masha safe, ideal pa baby y mucha.

Nos tin disponible na prijs special !!





Labco Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@yahoo.com

Ta haci trabao
di coriente, verf, welder, drecha dak, carpinte, haci cura limpi y kap mata etc. Yama : 563-8188 of 5851147.

TA BUSCA URGENTE
Casnan den vecindario di Paradera, Tanki Leendert, Noord Playa pa nos clientenan. Tuma contacto na 568-1801

Home sweet home real estate

Ta bende / for sale
cas na Papilon, St.Cruz,
3 kamber/2 baño/
eigendom, 645m2,
Awg: 310.000.00
Yama: Ashna : 592-9966

Home sweet home real estate

Ta Bende/ for sale
cas Wayaca Residence
3 kamber / 2 baño /
eigendom,316m2,
awg: 240.000,00
Yama: Ashna 5929966

MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

Mike's Gardening & Painting

TA HACI CURA LIMPI, CHAPI, CORTA MATA, TIRA SUSHI AFOR, PRESSURE WASH MURAYA, VERF Y MANTENE CURA LIMPII NA PRIJS RASONABEL. TAMBE TIN GORDURA DI WATAPANA AFLS 10,- PA HEMCHI 5 GALON .

PA MAS INFO YAMA 5690143.

TA HUUR

Espacio comercial na Sta. Cruz, banda di Blush Boutique. 2 espacio di oficina of tienda, baño y cushina chikito.
Afl. 1200.00 pa luna.
Tel: 7390101

TA BUSCA

MESTER URGENTE PA NOS CLIENTENAN CASITANAN PA HUUR TE CU 1300 ENTRE SANTA CRUZ Y TANKI LEENDERT. PA MAS INFO YAMA 568-1801

TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

W.W. Car air conditioner Repair

Specialista den reparacion di air-condition pa auto
Ta notifica su clientenan ampilacion di su servicionan
Manera: Service injectors, scan auto complete, troubleshoot electrical problem, tune up motor
Yama nos nan 585-9135 / 560-5331 / 560-5005 pa un cita. Nos ta situa na Sabania Abao 35



TA BENDE

Zink segunda mano

baha di dak

Yama: 585-6494

TA BUSCA

Tin disponible ayaca, cu pica y sin pica.
Prijs Afl. 5,-.
Pa mas informacion yama 566-0972 of 740-1729.

TA BENDE

Un Porco Macho di raza 12 luna bieu afl.300,--etc
Un sienta pa cabay western Afl.500,--
Un cabay jong afl.2000,--
Un piano casi nobo Afl.1000,--
Un cama di dos persona di palo cedro cu cabez di reki y corchon Afl.1000,--
Un set di sala semi cuero den bon condicion afl.800,--
Un cama di dos persona y corchon(bruto) Afl.400,--
Un cama di un persona cu corchon Afl.300,--
mas info:594-4953

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion solodipueblo@gmail.com of ☎ 585-9500

HAPPY HOUR NAVIDEÑO SV UNISTARS CU GAITA AMBIENTE DI PARIBA!!!

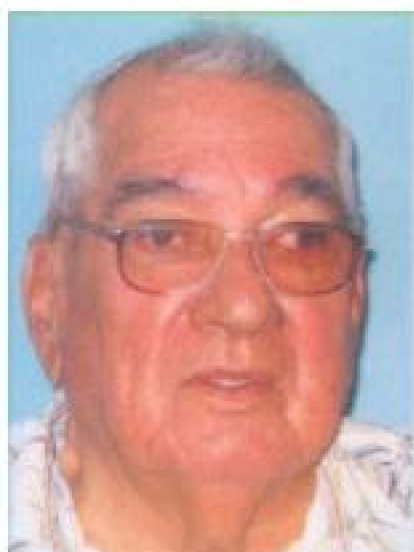
SV UNISTARS di Pos Chikito ta preparando pa nan Happy Hour Navideño hunto cu Gaita Ambiente di Pariba y Gaita Fortalez encabeza door di Doodle Sofia. E gran evento aki lo tuma lugar na POS CHIKITO 125 e cas di UNISTARS pa hopi aña caba. Esaki ta keda dilanti di Veld di Unistars. Ademas di ambiente gaitero lo tin tambe cumindanan navideño, pues e cushina lo ta bon surti y sin papia di e bar. Dia 6 di December 2013 SV Unistars lo bay haci un Fundraising pa asina recauda fondo pa nan equiponan di futbol. Ta asina cu e directiva di SV UNISTARS ta trahando duro pa asina nan teamnan tanto den Lifida como Division Uno por tin e fondo nan necesario pa asina e teamnan por tin entre otro uniform y material. SV UNISTARS ta un team cu dia 25 di Januari 2014 lo ta existi exactamente 26 aña e ultimo añanan a bin bastante cambio y e teamnan di Unistars tin hopi aspiracion. Por medio di esaki henter Aruba ta keda invita, specialmente Pos Chikito y vecindario pa bin pasa un rato ameno cu SV Unistars y tambe contribui na un bon causa.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haya fora".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke el'a haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:

Sr. Fabian Kock

*20 Jan. 1935 -
†1 Dec. 2013



Na nomber di su Esposa: Anadilia Kock-Gomez

Yiunan:
Nehomar Kock
Rosalin Kock
Raina Enser-Kock y Aldridge Enser y famia

Nieta stima: Chloë Isabella Enser

Rumannan:
Maria Mathilda-Kock y Remigio Mathilda y famia
Candida Kock y yiu
†Paulina Lopez-Kock y + Facundo Lopez y famia
†Lidia Dirksz-Kock y famia
Urbano Figaroa y Lelia Hernandez

Swa y cunanan:
Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia
Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez
Bienvenido Gomez
†Louis Gomez y famia
Emilio Gomez y famia
†Andres Gomez y famia
Rina Knaap-Gomez y Jack Knaap y famia
Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia
Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y famia
Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y famia

Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsou, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.

Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Britten, Maduro, Irausquin, Martinez, Quilotte, Schouten

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 December 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diahuebs 5 December 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Comision di Subsidio y Minister di Deporte:

Dr. Schwengle ta felicita ABBA cu nan exitoso campeonato di baseball AA



E campeonato maximo di Aruba su baseball a termina den un forma electrizante e aña aki. Un final dramatico cu a bay henter e serie di best out of five, unda cu na final e equipo di Red Machine a keda corona como e campeonnan di baseball AA 2013. Cu e lema "Ban hunga baseball den un bon ambiente y armonia", e federacion di baseball Arubano, ABBA, por mira bek tras di un campeonato super exitoso. Na banda di e baseball double A, ABBA tin tambe su campeonato di Liga Menor cu ta den pleno accion. Baseball ta un deporte creciente den nos comunidad specialemente bao di nos hubentud, hunto cu futbol e dos deportenan mas practica riba nos isla. E deporte di baseball a logra cosnan grandi den 2013, e logro recien di Xander Bogaerts ta un ehempel grandi di un pelotero hoben cu a cuminsa cu su carera di baseball na Aruba. Comision di Subsidio cu ta cay bao di maneho di Minister di Deporte, Dr. Alex Schwengle cu e ayudo financiero di Fundacion Lotto pa Deporte, kendenan a subsidia e campeonato di baseball AA di ABBA, ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario na e federacion di baseball pa asina nan por a realiza un campeonato sin ningun obstaculo. Pa e proximo aña Ministerio di Deporte atravez di Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte lo sigui sostene e federacion di baseball ABBA esaki conforme cu e reglanan stipula pa otorga subsidio den 2014.

Comision Pastoral Parokial Santa Cruz:

Invitacion pa Nobena y Fiesta di Patrona "Maria Inmaculada Concepcion"

Ricibi un saludo fraternal di Pastoor Rey Nares, Diacono Andry Soto y Comision "Inmaculada". E aña aki ta recorda 160 aña di e misa (edificio) y 150 aña di e parokia "Inmaculada Concepcion" na Santa Cruz y dia 8 di December 2013 ta celebra Fiesta di Patrono "Maria Inmaculada Concepcion". Lo tin un nobena na honor di e Mama celestial como preparacion pa su fiesta. Ta e sincero deseo pa henter e pueblo di Aruba, y particularmente e pueblo di Santa Cruz uni den oracion pa reza pa Aruba y tur casnan di famia y asina crece den fe. E nobena ta cuminsa dia 29 di November pa 6:15pm y riba diadomingo esaki lo tuma luga pa 8:15am. Tur dia lo dedica e Santo Sacrificio di Misa na un zona di e distrito Santa Cruz. Tira un bista riba schedule y tur hende ta bonbini pa asisti durante henter e nobena si por. Di antemano masha danki. Bendicion y paz di Señor sea cu boso. Aki bao ta sigui e programa di e nobena pa e diferente barionan:

Diahuebs, 5 di December: Di siete dia di nobena: **Zona Siribana**
Barionan: **Angochi/ Cashero/ Cadushi Largo/ Mon Pos/ Piedra Plat/ Sabanilla Abao/ Santa Lucia/ Sero Compa/ Siribana/ Sjabururi/ Zumbo**
Diabierna, 6 di December: Di ocho dia di nobena: **Zona Santa Cruz central** Bario: **Santa Cruz**
Diasabra, 7 di December: Di nuebe dia di nobena: **Tur fiel y debotonan. Henter e Pueblo!**
Diadomingo, 8 di December: **Fiesta di Patrono "Maria Inmaculada Concepcion". Santo Sacrificio di Misa Solem: 9:00am**

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di yiunan, nietonan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nan sosten, prome, durante y despues di e fayecimento y entiero di nos defunto stima.

Maria Altamira
"Mientje" "Chichi"
Christiaan-Frans



Gradicimento ta bay na Wit Gele Kruis, Labco, Enith y Sra. Croes, na tur esnan cu a haci yamadanan di telefon, cu a manda message, E-mail, Facebook y Whatsapp boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 2 santo sacrificio di misa mas, cual lo ta dianan: diabierna 6 y diadomingo 8 di December 2013
na misa Santa Ana na Noord
Diadomingo despues di misa lo tin un Rosario na Kojari 24

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza." **Salmo 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Francis Jacob Laclé

Mihor conoci como: "Pati "
***21-10-1946 †02-12-2013**

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 5 di December pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora.
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana awe diarazon 4 di December di 7'or pa 9'or di anochi

Soeur Maria Faustina

Pidi pa NOS

Oracion pa tur 3'or di Atardi



O Hesus, Bo a muri, pero e Fuente di e bida a brota pa tur alma y asina Bo a habri un oceano di Misericordia pa henter nos mundo. Hesus Misericordioso, Amante di tur alma nos ta implora Bo pa e agonia di Bo Sagrado Curazon y pa e dolornan di Bo inmaculada Mama, purifica cu Bo Sanger Precioso Pecadornan di henter mundo cu awor aki ta den nan agonia, tambe tur esnan cu a fayece y tur cu lo fayece awe.

Curazon agonizante di Hesus tene misericordia cu tur nos rumanan cu a bay laga nos awe y laganan tur drenta e bida eterno. Doloroso y Inmaculada Curazon di Maria, pidi p'e afligidornan. Sanger y awa cu a brota for di Sagrado Curazon di Hesus como un fuente di misericordia y amor pa nos, nos ta confia den Bo, tene misericordia cu nos y cu henter mundo

Nos bon Hesus, sea pa nos no un Huez, sino un SALBADOR.

Oracion pa ayudo pa esun cu no a nace ainda



O, Tata den cielo bo amor pa nos ta proteha nos contra maldad di diabel, mas tanto esun chikitonan sin ayudo den cua bo a duna e regalo di bida. Toca cu piedad e curazon di e hende muhernan di awendia cu ta na estado den e mundo moderno aki, di cualnan no ta pensa riba nan maternidad. Yuda nan mira e mucha cu nan ta carga den nan ser ta traha di bo imagen mescos cu di nan imagen mes. Si traha pa bida eterno! Core cu nan miedo, nan egoismo y duna nan un curazon di un mama berdadero. Pa nan por stima nan babynan y duna bida, cuido y tur locual nan baby mester cu ta solamente locual un mama so por duna. Nos ta pidi esaki pa medio di Hesucristo, bo yiu, nos Dios cu ta biba y reina cu bo y spirito santo,
Un solo dios pa semper Amen.

Nos Seguro N. V. INSURANCE BROKER

ta participa cu inmenso tristeza fayecimento di:

FRANCIS JACOB LACLE



Mihor conoci como: "Pati"
Ruman homber di nos Director y empleada
Leo Lacle y Marta Figueroa-Lacle
Swa y Tio di nos empleadonan
Deta, Christine y Leopold Jr.
Acto di entiero di Pati lo tuma lugar diahuebs 05 di December 2013 for di 1'or di merdia na The Olive Tree Funeral Home y pa 3'or lo sali pa Santana Central na Sabana Basora.
Nos Seguro ta participa cu pa motibo di entiero lo ta sera dia 5 di December for di 12'or di merdia.

"Cu Pati sosega na paz"

Palabra di Bijbel encuanto gañadornan:

"Diabel ta boso tata y boso kier pone e deseonan di boso tata den practica. E ta un matador for di comienzo y nunca e no a aten'e na berdad, pasobra e no tin berdad den dj'e."

Juan 8, 44.

Señor ta e bon wardador
***Señor ta mi wardador, lo mi no tin falta di nada; E ta pone mi drumi den lugarnan di yerba berdè; E ta hiba mi canto di awanan keto. E ta restora mi alma; Tur e dianan di mi bida, y lo mi biba den cas di Señor pa semper*. Salmo 23**

Cu profundo tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di nos mama, suegra, abuela, bisawela y tanta:

Feronika Hendrika Feroldina Dumfries-Ferreira
mihor conoci como Vera,
*07 Januari 1921
† 01 December 2013



Na nomber di su:
Esposo: †George R.R. Dumfries

Yuinan: Marion y yiunan Joëlle y Gerarh
†Edna
†Augustina y yuinan Jacqueline y Alexander
John y yuinan Miranda, Raphaël y John-Daniël
†Ruben
Herman
†George
Regine y Glenn y yuinan Jahfarr y Jason
Dirk y Marvis y yuinan John-Derěk y Sharen
Vall y yui Danilo
Grace y Ad y yiunan Stancey y Rhayniece
Morris y yuinan Nygell, Melany y Feronika
Agnes y Harrie y yuinan Paula y David
Boris y Marleen y yuinan Demelza, Denzel, Daniëlle y Donovan

Demas famia, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan
Famia: Dumfries, Ferreira, Albert, Veneman, Lont, Larmonie, Wilnis, De Langh, Koster, Peneux, Marie, Blokland, Tuur, Paillant, Gaby y Beyde
Diabierna 6 di December tin e oportunidad di despedi di nos Feronika stima na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi. Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 7 di December 2013 na Iglesia Emmanuel, Grenadaweg 12C (Tarabana) di 13.30 or pa 15.30. Despues lo sali pa santana Protestant na Oranjestad.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Mensahe di Divino Niño Hesus na Reginald Danje

Bendicion Mi rumannan stima di henter mundo y Mi sirbidor chikito Reginald. AMI Divino Niño Hesus cu tin boso tur den Mi mannan chikito y grandi Mi ta bisa boso feliz ta esun nan cu a pone boso fe grandi den Mi y Mi Tata y Mi Mama Maria y tur Santo. Si boso pidi boso lo haya e gracia di Spirito Santo . Mas fe boso tin mas boso lo haya e gracia di Dios y reza e Santo Rosario y mas yobida di bendicion mundo lo ricibi. Pero no laga material y ni riqueza cambia boso destino di mundo, pasobra lo bay bin momentonan hopi dificil den mundo y tur caminda. Mi ta mira situacion cu Mi no por acepta den Mi bista cu ta tristo. Mi ta pidi boso reflexiona na tempo y pidi pordon. Cambia boso bida y biba mas humilde cu boso por. No haci nada di luho pa Mi, si boso adora Mi e forma di mas humilde cu tin, Mi curazon ta hopi feliz. Cu boso reza, canta y alaba y haci e procesion nan mas humilde, Mi ta keda feliz. Mi ta pidi boso drenta den Mi casnan, yuda nos sirbidornan den misanan pa loke Mi a traha no bay perdi, nos religion catolico. Y no laga material kita boso for di Mi y corda semper cu humildad boso ta logra Amor y Bondad den Mi bista Amen, Alleluya, Alleluya.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa cu a bay drumi den braza di Señor na bunita edad di 94 aña

Sra. viuda Johanna Hoevertsz-Vries
***21-08-1919**
†03-12-2013
cariñosamente yama:
"Nana, Nanachi, Madu"

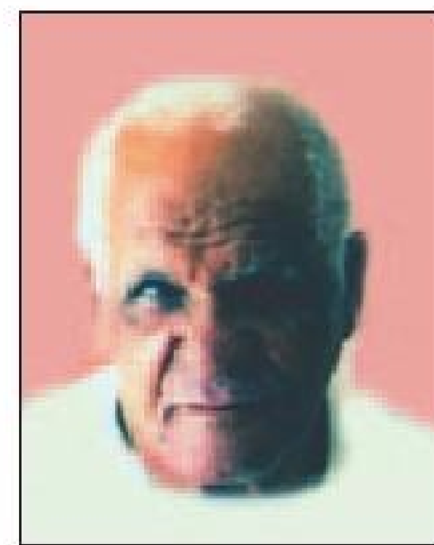


Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar **diasabra 7 di December 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 3'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa na cas; Piedra Plat # 7-A pa 10'or di mainta te 2.30 di merdia. Respons ta cuminza 3'or di atardi.**
Adres a condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 7 di December 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Despues di entiero no ta ricibi condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza." Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Raimundo Luciano Franken
mihor conoci como:
"Rey Boxdo", "Kid Carpinte"
7 Januari 1930 - 30 November 2013



ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 5 December 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

GENERAL

TIPS PA DIANAN DI FIESTA!



E dianan di fiesta ta acercando y ya nos ta mirando e drukte di fin di aña por ehempel den trafico y supermercadonan. Ta bin acerca e Christmas Dinnernan y tur e fiestanan caminda cu pasa un rato placentero sea cu famia, amistadnan of coleganan, ta lo principal…..alavez ta caminda cu nos ta perde e control pa loke ta cuminda y tin biaha alcohol tambe.

E aña aki como meta, haci bo best pa controla bo mes pa loke ta e tentacionan di cuminda y bebida…y evita cu Januari bo ta 15lbs mas pisa. Aki algun tips:

1.BISA NO!

Ta hopi dificil bisa NO tin biaha y hopi di nos ta sinti nos malo pa bisa no, pasobra nos ta pensa e lo ta un ofensa. Corda cu tin hopi evento cu lo bo bay y cu ta hopi cuminda lo pasa bo dilanti. Bo MESTER realiza cu si cada biaha bo bisa si, bo ta complaciendo otronan, pero no bo salud of bo peso. Otro punto ta cu bo no mester bay tur Christmas Dinner of fiesta cu bo wordo invita…aki tambe scoge esnan cu di berdad bo kier atende.

2.SLOW DOWN

Mayoria di e cumindanan di fin di aña bo ta haya nan den e temporada aki pues tuma bo tempo pa sinta come, kauw bon y enjoy e cuminda. Esaki lo yuda bo ta mas atento tambe pa sinti cu bo a yena di e cuminda prome cu bo come di mas y sinti bo incomfortabel di a come di mas.

3.BALANSA

Evita e pensamento di bay all out sea ta na un dinner of un fiesta. Tampoco mi ta bisando bo evita tur e tipo di cuminda nan cu lo tini paso bo lo no sinti bon haciendo esei…Come pero balanza…pues come porcionnan chikito. Corda cu si riba un dia ba come 500 caloria di mas, esey por nifica 3500 caloria den un siman di mas comi!!!

4.KEDA MOVE

December ta e luna cu e gymnan ta mas bacii y hopi di nos actividadnan fisico ta menos of hasta stop por completo. Diripiente tur hende ta druk aunke mi no sa druk cu kico… y sin conta cu nos ta lubida cu salud no ta para warda paso bo ta druk. Keda move aunke ta 3x baha pa siman. Esaki lo yuda bo mantene bo ritmo y condicion….y dimes mas atento ora di scohe cumindanan den e dianan di fiesta venidero.

5.INCORPORA MAS BERDURA

Si abo t'ey organiza un comemento na bo cas, pone algun opcion saludabel riba mesa incluyendo opcionnan cu tin cosnan traha di berdura of cu berdura. Tambe bo por pone berduranan colorido den tayonan riba e mesa hunto cu e otro cumindanan (Calacuna yena sin casca-Ayaca-Ham…etc). Corta e berduranan (wortel, komkommer, celder..etc) y traha un dip sauce healthy (appelmoes of yoghurt lite) pa compaña e berduranan.

6.COS DUCiI DEN PORCIONNAN CHIKITO

So t'ey traha bolo, cheese cake of cualkier snack ducii, traha esaki den porcionnan chikito of corta chikito envez di pone henter un bolo of cheese cake riba mes. Asina ey tur hende lo disfruta y sin come di mas di e cos dushinan. Corda cu si riba un dia ba come 500 caloria di mas, esey por nifica 3500 caloria den un siman di mas comi!!!

7.SCOGE SALUDABEL ORA DI COME AFOR

Den e dianan aki ta inevitabel cu bo lo ta coriendo pariba y pabao pa e preparacionnan…tanto durante dia of despues di trabao….si bo t'ey come afor of bo tin di pasa come algo pa bo sigui cu bo cosnan di haci, scoge un opcion healthy. Mihor ainda, hiba cu bo fruta, protein shake of batido di fruta…of pinda pa come on the go si bo ta riba caya. Corda cu si riba un dia ba come 500 caloria di mas, esey por significa 3500 caloria den un siman di mas comi!!!

8.ROAST OF GRILL PA MENOS CALORIA

Pa mentene e sabor dushi y natural, alavez pa baha e calorianan, roast of grill bo carni, seafood, berdura y batata. Por ehempel batata dushi corta gesliced manera chips y pasa den forno ta un opcion mas saludabel cu un salada di macaroni.

9.LIMITA CONSUMO DI ALCOHOL

Esaki vooral tanto e cantidad como bebidanan cu hopi calotia/sucu manera cocktail. Ofrece bo invitadonan un fruit punch sin hopi sucu, biña, sparkling water…..corda cu alcohol ta contene hopi caloria y sucu…y ta peligroso pa ta na stuur. Pues fuera di bo salud bo tin e responsabilidad den trafico.

10.WAAK BO BUDGET (AWG/$)

No gasta placa pa loco… esaki ta un luna cu cos por sali for di man y bo no kier haya bo ta habri aña cu problema financiero. Ta parce tin biaha ora cu waak e drukte riba caya cu ta haci manera mundo tey caba y mi tin sigur cu hopi cos ta ser cumpra sin cu tin necesidad pa nan. Zorg pa bo cubri bo gastonan prome y pone un budget calcula na banda pa loke ta regalo of si bo ta organizando algo na cas.



Nutricion & Movecion

Rene Wild
Personal Trainer and Nutritionist
Tel.: 297.594.3327
E-mail: rwderek@hotmail.com

EHERCICIO

IMPORTANCIA DI EHERCICIO ORA BO EDAD TA AVANZANDO!



Actividad Fisico y Ehercicio por yuda bo mantene un bon salud, energetic y independiente mientras bo edad ta subiendo. Adultonan riba 65 aña ta pasa dia sinta of drumi un averahe di 10 ora pa dia cu ta haci cu nan ta cay den e grupo cu ta mas sedentario.

Nan ta esnan cu ta paga nan mes pa ta NO activo cu e cantidad di mas halto di Caida, Obesidad, Malezanan di Curazon y morto Prematuro compara cu e publico general.

Pues mas bo edad avanza, mas importante ta bira bo sea activo of keda activo y si bo no haci esaki, poco poco e curpa ta bay atras y cosnan cu ta haci bida dushi y bunita, lo slip bay poco poco for di bo man.

Cosnan simpel manera hunga cu bo nietonan, cana den caya, actividadnan cu amistadnan..etc lo bira dificil pa bo. Diripiente bo lo haya dolor tur caminda y dimes menos energia pa sali bay por ehempel supermercado of come afor….y manera nos a menciona mas vulnerabel pa caida y fractura algo (heup, pia, man…. Cu ta haci cu bo no por cuida ni waak pa bo mes y cu bo mester hende pa waak bo (dependiente).

Tin asina hopi evidencia y estudionan cu ta mustra cla y raspa cu Ehercicio ta baha e risico di haya Malesanan di Curazon, Diabetici, algun Cancer, Depresion y Dementia

Hopi biaha mi ta tende di tanto hobenan como esnan adulto cu trabao di cas, core hiba yiu aki aya y cuciina tur dia ta conta como Movecion, pero sorry…nan NO ta conta como Movecion of Ehercicio ni Actividad Fisico …y esaki pricipalmente pasobra nan no ta subi e ritmo cardiaco na e nivel y constancia pa considera nan como actividad fisico.

Pa bolbe bek na e tema central di articulo aki, Ehercicio ta yuda e curpa bringa e hecho cu mientras bo ta avanzando den edad, e curpa ta perde forza, flexibilidad, energia, stamina..etc.

Un di e cosnan cu sigur bo tin di evita, ta sinta henter dia…pues evita waak TV, computer, core auto of sinta ta scucha radio pa oranan largo. Mik pa bo ta Eherciendo sigur 3 biaha pa siman minimo of 30 min di dialuna pa diabierna. Algun ehempel di Ehercicio modera ta:

- -Cana liher
- -Aquarobics
- -Core Bais
- -Tennis (double)

E beneficionan mas grandi ta juist pa esnan cu nunca a haci Ehercicio pues e ta importante pa nos tur sea bo ta Eherciendo regular y vooral pa abo cu nunca a haci Ehercicio!!